

Russian

**Transliteration**

Word-to-word translation

' - Stressed vowel

**Kascheevna's Aria**

*Rimsky-Korkasov 'Kaschej The Immortal'*

Настала ночь, затихнул ветерок.

**[Nas-tá-la noch, za-tíh-nul vi-te-rók]**

*Night has descended, the wind has died down,*

Благоуханный мрак кругом разлит.

**[bla-ga-u-hán-nyj mrak kru-góm raz-lít]**

*The darkness around is filled with aroma*

И волны хищные сильнее плещут...

**[ee vól-ny hísch-ny-je sil'-né-je plé-schut]**

*And predatory waves are strong.*

Ликуйте тризну, волны! Близок час.

**[li-kúj-te tríz-nu, vól-ny! Blí-zak chas]**

*Celebrate death, oh waves! The time has come.*

Цветы, цветы, даруйте чары мне свои!

**[Tsvity, tsvity, da-rúj-te chá-ry mne sva-í]**

*Flowers, flowers, give me your enchantment,*

Зажги в груди огонь любви, мак красный!

**[zazh-gí vgru-dí a-gón' ljub-ví, mak krás-nyj]**

*Ignite the fire of love in his heart, red poppy!*

Ты, белена, забвенья силу дай!

**[ty bi-le-ná, zab-vén'-ja sí-lu da]**

*You, henbane, give the power of oblivion!*

Пусть витязь, властью вашей завлечённый,

**[Pus't' ví-tjas' vlás-t'ju vá-shej zav-li-chón-nyj]**

*Let the knight, entrapped by your command,*

Кашея смерть искать придёт сюда.

**[Ka-sché-ja smert' ees-kát' pri-djót sju-dá]**

*Come here to seek Koschej's death.*

В объятиях моих, пылая страстью,

**[vab-já-ti-jah ma-íh py-lá-ja strás'-t'ju]**

*In my embrace, burning with passion,*

Пусть он найдёт забвенье навсегда,

**[pust' on naj-djót zab-vén'-je naf-sig-dá]**

*Let him find an eternal oblivion*

Тебя испив до дна, чарующей струёй  
**[ti-bjá ees-píf da-dná cha-rú-ju-schej stru-jó]**  
*When he drinks your juices, the whole enchanted flow*

Налитый до краёв, мой кубок золотой!  
**[na-lí-tyj da-kra-jóf moj kú-bak za-la-tó]**  
*From my golden chalice filled up to the brim.*

Испив до дна мой кубок, кубок золотой.  
**[Ees-píf da-dná moj kú-bak, kú-bak za-la-tó]**  
*From my golden chalice filled up to the brim.*

Готов напиток мой.  
**[ga-tóf na-pí-tak moj]**  
*The potion is ready.*

Теперь точись, заветный меч,  
**[Ti-pér' ta-chís' za-vét-nyj mech]**  
*Now sharpen my magic sword,*

Помощник тайных дел.  
**[Pa-mósh-nik táj-nyh del]**  
*The assistant of my secret affairs.*

Меч мой заветный, мой друг дорогой,  
**[Mech moj za-vét-nyj, moj druk da-ra-gó]**  
*My magic sword, my true friend,*

Вещей Кашевне победы даёшь.  
**[vé-schej Ka-schév-ne pa-bé-dy da-jósh]**  
*You bring victory to prophetic Kascheevna.*

Камень горячий жужжит под тобой,  
**[ká-men' ga-rjú-chij zhuzh-zhít pat-ta-bó]**  
*Hot stone is buzzing under you,*

Искры сверкают, ты песню поёшь.  
**[eés-kry svir-ká-jut, ty pés-nju pa-jósh]**  
*It is sparkling, and you are singing a song.*

Сталь разогрелась о камень горяч,  
**[stal' raz-ga-ré-las' a-ká-men' ga-rjúch]**  
*The steel is burning at the touch of a hot stone,*

Меч мой булатный остёр и могуч.  
**[mech moj bu-lát-nyj as-tjór ee ma-gúch]**  
*My sword is sharp and strong.*

Витязя крови ты жаждешь, мой меч,  
**[ví-tja-zja kró-vi ty zházh-desh moj mech]**  
*You are waiting to spill the knight's blood,*

Буйную голову скосишь ты с плеч.  
**[búj-nu-ju gó-la-vu skó-sish ty splech]**  
*to take his head off of his shoulders.*

Витязь прекрасный, напрасна борьба,  
**[ví-tjas' pri-krás-nyj na-prás-na bar'-bá]**  
*Oh beautiful knight, the resistance is futile.*

Жребий тебе уж готовит, готовит судьба.  
**[zhré-bij tí-be ush ga-tó-vit sud'-bá]**  
*Your lot is already decided by the fate.*

Меч мой заветный, мой друг дорогой,  
**[Mech moj za-vét-nyj, moj druk da-ra-gój]**  
*My magic sword, my true friend,*

Вещей Кашевне победы даёшь.  
**[vé-schej Ka-schév-ne pa-bé-dy da-jósh]**  
*You bring victory to prophetic Kascheevna.*

Камень горячий жужжит под тобой,  
**[ká-men' ga-rjú-chij zhuzh-zhít pat-ta-bój]**  
*Hot stone is buzzing under you,*

Искры сверкают, ты песню поёшь.  
**[eés-kry svir-ká-jut, ty pés-nju pa-jósh]**  
*It is sparkling, and you are singing a song.*

Мой меч!  
**[mech moj]**  
*My sword!*